



Votes and Proceedings
Thursday, 9 December 1999 - No. 76

Ten o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.05 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Boisclair, Minister responsible for the Régie des installations olympiques, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

98 An Act to amend the Act respecting the Régie des installations olympiques.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Boisclair, Minister responsible for the Régie des installations olympiques, tabled the following:

A memorandum of understanding concerning the role of the Régie des installations olympiques in relation to the new baseball stadium in downtown Montréal.

(Sessional Paper No. 795-19991209)

Mrs. Beaudoin, Minister of International Relations and Minister responsible for the Charter of the French Language, tabled the following:

The annual report of the Conseil de la langue française for the fiscal year ended 31 March 1999.

(Sessional Paper No. 796-19991209)

9 December 1999

The annual report of the Ministère des Relations internationales for the fiscal year ended 31 March 1999.

(Sessional Paper No. 797-19991209)

Mr. President tabled the following:

Volume II of the annual report of the Auditor General of Québec to the National Assembly for the fiscal year ended 31 March 1999.

(Sessional Paper No. 798-19991209)

A brochure on the highlights of the said report.

(Sessional Paper No. 799-19991209)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 62 and 63, Mr. Ouimet (Marquette) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the place of religion in schools (Proulx report) and signed by 162 citizens of Montreal's West Island.

(Sessional Paper No. 800-19991209)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Marois, Minister of State for Health and Social Services, tabled the following:

A report, dated February 1996, entitled "Les effectifs de la profession infirmière: analyse prospective et enjeux", prepared by the Groupe SECOR.

(Sessional Paper No. 801-19991209)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Léger, Minister for Child and Family Welfare, tabled the following:

Copy of Table 5.1 on the development of the number of licensed childcare spaces from 1985-1986 to 1997-1998, taken from "Un portrait statistique des familles et des enfants au Québec".

(Sessional Paper No. 802-19991209)

9 December 1999

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Legault, Minister of State for Education and Youth, tabled the following:

Copy of a letter and its attachments, dated 9 December 1999, he had sent to Mrs. Jane Stewart, Federal Minister of Human Resources Development, concerning an agreement reached with the student federations of Québec on the reduction of students' debt load.

(Sessional Paper No. 803-19991209)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mrs. Lamquin-Éthier (Bourassa) tabled the following:

Copy of a decision by the Court of Appeal, dated 15 April 1999, concerning the cleaning and normal care of personal linen and clothes of residents of Vigi Santé Ltée, of Ste-Monique Hospital Inc., of the Centre Le Cardinal Inc., and of the Groupe Champlain Inc.

(Sessional Paper No. 804-19991209)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, tabled the following:

Copy of Order-in-Council 222-99, dated 17 March 1999, published in the *Gazette Officielle du Québec* of 7 April 1999 (No. 14, Part 2, pages 846-852), concerning the administration and implementation by the Régie de l'assurance-maladie du Québec of the programme relating to the contribution of adults provided with accommodations.

(Sessional Paper No. 805-19991209)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Boisclair, Minister of Social Solidarity, tabled the following:

Copy of a letter, dated 26 November 1999, sent to Mr. Pierre Gabrièle, Public Curator of Québec, by Mr. Alain Deroy, Deputy Minister of Social Solidarity, concerning the surplus in liquid assets of persons being accommodated and who are under the protection of the Public Curator.

(Sessional Paper No. 806-19991209)

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Pelletier (Chapleau) and Mr. Facal, Minister for Canadian Intergovernmental Affairs, jointly moved:

9 December 1999

THAT the National Assembly ask the Government of Ontario to ensure that French-language municipal services be available to the French-speaking population of the future amalgamated city of Ottawa, capital of Canada.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 55 in Appendix)

Yeas: **106** Nays: **0** Abstentions: **0**

Mr. Lamoureux (Anjou) moved a motion concerning the place of young people at the Sommet du Québec et de la jeunesse; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, moved a motion concerning an extended public hearing on the management and administration of Emploi-Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Social Affairs, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 83, An Act to amend the Health Insurance Act and other legislative provisions;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to give clause-by-clause consideration to Bill 95, An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs;

9 December 1999

- the Committee on Transportation and the Environment, to give clause-by-clause consideration to Bill 90, An Act to amend the Environment Quality Act and other legislation as regards the management of residual materials;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 67, An Act to amend the Act respecting labour standards as regards differences in treatment.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Transportation and the Environment on its clause-by-clause consideration of Bill 91, An Act to amend the Environment Quality Act concerning the procedure for environmental impact assessment and review of certain projects.

After debate thereon, the report was concurred in.

Passage

Mr. Bégin, Minister of Revenue, moved the passage of Bill 21, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu and other legislative provisions of a fiscal nature.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 21 was passed.

Mr. Perreault, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, moved the passage of Bill 88, An Act to amend the Act respecting immigration to Québec.

9 December 1999

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 88 was passed.

Mr. Chevrette, Minister of Transport, moved the passage of Bill 58, An Act to amend the Highway Safety Code and other legislative provisions.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 58 was passed.

Mrs. Goupil, Minister of Justice, moved the passage of Bill 80, An Act to amend the Act respecting the class action.

The motion was carried and, accordingly, Bill 80 was passed.

Private Members' Public Bills

Passage in Principle

Mrs. Charest (Rimouski) moved, —That Bill 199, An Act respecting animal breeds forming part of Québec's agricultural heritage, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 199 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, Bill 199 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, and the Minister of Agriculture, Fisheries and Food was named a Member of the said Committee for the duration of its proceedings with respect to this order of reference.

At 12.59 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 3.00 o'clock p.m.

9 December 1999

The proceedings resumed at 3.04 o'clock p.m.

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Goupil, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, moved, —That Bill 87, An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions, do now pass in principle.

And debate arising;

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Resuming the debate on the motion by Mr. Chevrette, Minister of Transport, —That Bill 89, An Act to amend the Transport Act as regards bulk trucking, do now pass in principle;

At 6.01 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 8.00 o'clock p.m.

9 December 1999

The proceedings resumed at 8.06 o'clock p.m.

Passage in Principle

And debate continuing on the motion by Mr. Chevrette, Minister of Transport, —That Bill 89, An Act to amend the Transport Act as regards bulk trucking, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried on division and Bill 89 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, Bill 89 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment.

At 9.46 o'clock p.m., on motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, the Assembly adjourned until Friday, 10 December 1999, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

9 December 1999

APPENDIX

Recorded Divisions

On the Motion Without Notice moved by Mr. Pelletier (Chapleau):

(Division No. 55)

YEAS - 106

Arseneau	Caron	Gendron	Marsan
Barbeau	Carrier-Perreault	Geoffrion	Ménard
Baril	Chagnon	Gobé	Middlemiss
(Arthabaska)	Charest	Goupil	Morin
Baril	(Sherbrooke)	Harel	Mulcair
(Berthier)	Charest	Houda-Pepin	Normandeau
Beauchamp	(Rimouski)	Jérôme-Forget	Ouimet
Beaudoin	Chenail	Jolivet	Paradis
Beaulne	Chevrette	Julien	Paré
Beaumier	Cholette	Jutras	Payne
Béchar	Cliche	Kelley	Pelletier
Bédard	Copeman	Kieffer	(Chapleau)
Bégin	Côté	Labbé	Pelletier
Bélanger	(La Peltrie)	Lachance	(Abitibi-Est)
Bergeron	Côté	Lafrenière	Perreault
Bergman	(Dubuc)	Lamoureux	Pinard
Bertrand	Cousineau	Laprise	Poulin
(Charlevoix)	Désilets	Leblanc	Rioux
Bertrand	Després	Leduc	Rochon
(Portneuf)	Dion	Legault	Simard
Bissonnet	Dionne-Marsolais	Léger	(Montmorency)
Blanchet	Doyer	Lelièvre	Simard
Boisclair	Duguay	Lemieux	(Richelieu)
Bordeleau	Dupuis	Léonard	St-André
Bouchard	Facal	Létourneau	Vallières
Boulerice	Fournier	Loiselle	Vermette
Boulianne	Gagnon	Maciocia	Whissell
Brassard	Gagnon-Tremblay	MacMillan	Williams
Brodeur	Gautrin	Maltais	
Brouillet	Gauvin	Marois	